

Zeitschrift: Suisse magazine = Swiss magazine
Herausgeber: Suisse magazine
Band: - (2004)
Heft: 177-178

Artikel: La Vaudoise s'invite au grand large
Autor: Goumaz, Michel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-849731>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La Vaudoise s'invite au grand large

Deux mois avant sa participation aux festivités de Brest 2004, *Suisse Magazine* vous invite à découvrir la Vaudoise, une barque lémanique de 25 tonnes. Bienvenue à bord...

Brest 2004, c'est la fête des plus beaux bateaux historiques du monde.

Quatre pays "invités d'honneur" et des espaces culturels et festifs d'exception : le

régates dans le port et, dès la nuit tombée, six super soirées musicales et spectacu-

laires couronnées par des feux d'artifices. Plus de 20 vedettes à passagers assureront un service de promenade d'une heure permettant à des milliers de visiteurs de contempler de près les bateaux sous voile, et des "bus des mers" feront régulièrement la navette entre les extrémités du site.

immense permettra de préparer des rösti dorés accompagnés de saucisses à rôtir, les pêcheurs du Léman proposeront des fritures de féra de leur lac. Enfin charcuterie, fromages suisses et tartelettes aux fraises bretonnes, oui bretonnes, complèteront le menu. Les vins vaudois seront aussi de la fête.

De nombreux stands éveilleront la curiosité des visiteurs en divers domaines.

- Le Musée du Léman présentera son exposition "Rêve d'Océan".
- La Compagnie générale de navigation (CGN) nous montrera, sous forme réduite certes, ses plus beaux bateaux qui font encore quotidiennement la joie des estivants.

- L'École polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL), conseillère officielle d'Alinghi, le vainqueur de la coupe de l'America, mettra en évidence la capacité d'innovation et le dynamisme de l'arc lémanique.

- Swiss Cetacean Society, une organisation environnementale suisse à but non lucratif vouée à la conservation des mammifères marins.

- Le tourisme lémanique sera là pour donner d'irrésistibles envies aux visiteurs de découvrir maintes merveilles tout autour du lac.

- Boutiques de produits du terroir, fromages, vins, charcuterie.
- Les dessins humoristiques de la presse helvétique.



Affiche Brest 2004

Ce quatrième rendez-vous brestois sera fabuleux et unique. Une extraordinaire flottille de quelque 2 000 voiliers traditionnels venus de 30 nations différentes, du petit misainier breton au prestigieux trois-mâts, du yacht classique à la pirogue primitive et en point d'orgue, n'a-t-on pas le droit d'être un tout petit peu chauvin, notre "Vaudoise" et sa petite sœur "l'Aurore", bateaux élégants à voiles latines et spécifiques du Léman. Deux mille musiciens venus de tous horizons assureront l'ambiance sur les quais de l'Arsenal auprès du million et demi de visiteurs prévus.

Brésil, l'Ethiopie, la Norvège et la Suisse, chaque délégation amène à Brest sa flottille, sa musique, ses animations, sa gastronomie, son ambiance et ses programmes typiques. Si l'ambiance sera particulièrement chaude du côté des Brésiliens, elle sera sans doute très conviviale chez les Helvètes qui se préparent depuis des mois déjà. Le programme sera particulièrement attractif : six longues et intenses journées de fêtes maritimes, animations nautiques, manœuvres et démonstrations sous voile commentées en direct, parades des plus belles flottilles, visites de grands voiliers,

L'espace suisse

Installé à terre sous une tente, le village suisse (1 500 m²) permettra aux visiteurs de découvrir notre pays, en particulier la région lémanique, sa culture, son terroir, ses traditions, ses marins d'eau douce et son savoir-faire technologique. Le village suisse s'étendra autour de son grand restaurant géré par Prométerre, organisme de promotion des métiers de la terre, qui pour l'occasion offrira aux gourmands une palette des produits du terroir vaudois. On pense servir deux mille fondues par jour. Une poêle

• Et... on pourra même apprendre à parler "vaugeois" !

Et encore :

La confrérie des Pirates d'Ouchy, les cors des Alpes, les Fifres et les Tambours de Bâle, un groupe de yodlers, la troupe des 100 Suisses en costume traditionnel, le chœur des Voiles latines sans oublier la flottille : la Vaudoise et son naviot avec ses équipages, patrons, cambusiers et bacounis, l'Aurore et peut-être quelques vieux gréements lémaniques.

À ne pas manquer : La journée officielle suisse qui se déroulera le mardi 13 juillet. Ce sera une occasion unique de rencontrer bon nombre de nos marins d'eau douce et salée et de faire la fête de la rencontre du Léman et de l'océan.

Le voyage de la Vaudoise

Transporter une barque de 25 tonnes, 22 mètres de longueur et 8 mètres de largeur représente un véritable défi technique. La première opération délicate et particulièrement spectaculaire consiste-



Manœuvre sur la Vaudoise

monument historique flottant quitte Lausanne le 27 juin pour un périple de 1 257 km. L'arrivée à Brest est prévue pour le 2 ou le 3 juillet. La Vaudoise sera accompagnée de son inséparable naviot et de la cocherie l'Aurore.

Le convoi exceptionnel d'une largeur équivalant à une route à deux pistes sera escorté en permanence par la gendarmerie, une bri-

gade technique composée de dix "pirates". Un véhicule atelier ouvrira la route et, muni d'un chariot, sera prêt à déplacer des véhicules gênants. La route se fera plutôt de nuit en raison des contraintes imposées par sa largeur. À chaque étape, nul doute qu'une foule de curieux se précipite pour aller admirer

notre vénérable barque. Pour tous ceux qui auraient l'envie et la bonne idée d'aller la saluer lors de son voyage, voici en résumé l'itinéraire : Bourg-en-Bresse, Chalon-sur-Saône, Saulieu, Avallon, Auxerre, Sens, Fontainebleau, Beaumont-en-Gâtinais, Pithiviers, Chartres, Nogent-le-Rotrou, La Ferté-Bernard, Le Mans, Rennes, Lamballe, Guingamp et enfin Brest.

L'entraînement à bord d'un monument historique

C'est avec un immense plaisir que nous sommes montés à bord de la Vaudoise pour une sortie d'entraînement. Rendez-vous à 18 h 15. Patron et bacounis, en uniformes, casquettes blanche pour l'un, bleues pour les autres, chemises bleu ciel ornées des armes de la Confrérie, arrivent pour préparer le bateau. Avant toute chose, il faut briquer le brick. On ne saurait lâcher les amarres avec un pont qui ne soit pas reluisant. Ensuite, il faut préparer les voiles et cordages, drapeaux et fanions, gilets de sauvetage et tout ce qu'il faut pour être prêt à parer à toutes les situations. Chacun est à sa place, connaît sa mission exacte. Tout se fait rapidement dans la bonne humeur. Le cambusier, hormis sa tâche première et essentielle du maintien du moral des troupes tant en subsistance solide que liquide, a pris place sur le naviot, embarcation annexe qui accompagne la Vaudoise lors de chaque sortie.

Tout est prêt, on sort du port à moteur en faisant un petit détour pour aller saluer un



Suite page 30 ▶

Directeur de la Publication :
Philippe Alliaume

Comité de Rédaction :
Michel Goumaz,
Jérôme Liniger, Henriette Nicolet,

Rédaction : Denis Auger

Ont collaboré à ce numéro :
Philippe Alliaume,
Henriette Germain-Nicolet,
Michel Goumaz, Jérôme Liniger,
Juliette David, Martine Roesch.

Rédaction du Suisse Magazine
100, rue Edouard Vaillant
92300 Levallois-Perret
Tél. : +33 (0)1 55 21 07 71
Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Bimestriel
Prix du numéro : 9 €
Abonnement 1 an : 47 € (308,30 FF)
Abonnement 2 ans : 84 € (551,00 FF)
Abonnement de soutien : 70 € (459,16 FF)
Étranger/Par Avion/Associations/... : nous consulter

Service abonnements de Suisse Magazine
DIP - 18-24, quai de la Marne -
75164 Paris Cedex 19
Tél. : +33 (0)1 44 84 85 00
Fax : +33 (0)1 42 00 56 92

Couverture, pp 17, 31 : Michel Goumaz
Couverture, pp 2, 7 à 9 : Maryse Obez-Arbez
pp 2, 15 : Musée du Léman, Nyon
Couverture, pp 2, 10 à 16, 18 à 20, 28, 29, 31 : D.R.

Éditeur : Franco-Suisse de Publications
Sàrl de Presse

Gérante : Juliette Alliaume

Associés :
Juliette Alliaume et Philippe Alliaume

Siège Social :
La Mérinerie - 37160 Buxeuil
Tél. : 06 09 17 77 04
Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Siren : 413 199 308 RCS Poitiers
Ape : 221E - TVAIC : FR16413199308
CPPAP N° 0407 K 81552 - ISSN N° 1274-7769
Dépôt Légal à Parution
© 1997-2004 FSP SARL

Membre de la fnps
La rédaction n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration des textes ou photos qui lui sont adressés pour appréciation. Reproduction autorisée sous réserve de mentionner la source et d'adresser un justificatif au journal.

Réalisation : PANOPLY
Tél. : +33 (0)1 46 94 33 44
Impression : PANOPLY
54, avenue du Général Leclerc
92513 BOULOGNE CEDEX

Courrier des lecteurs

Pourquoi vos rédacteurs emploient-ils systématiquement des expressions erronées en français telles que : "basé sur" (au lieu de "fondé sur") ou "home d'enfants" (pour "maison d'enfants") ? Ces tournures se révèlent, de plus, être des anglicismes, donc des "barbarismes" ... Malheureusement, je constate que les journalistes, comme la majorité des francophones d'Europe (Français, Wallons

et Suisses romands) se désintéressent totalement de ce patrimoine qu'est la langue, par indifférence et manque caractérisé de curiosité intellectuelle, contrairement à ce qui se passe par exemple au Québec... (ou même chez les intellectuels africains !). C'est ainsi que fleurissent les "il s'avère", "rentrer", "amener", "lorsque l'on", "si on", "mondialisation", "développement durable", "tirer

les conséquences", etc., à la place de "il se révèle", "entrer", "apporter", "lorsqu'on", "si l'on" (et non l'inverse), "globalisation", "développement viable", "tirer les conclusions" (ou les "leçons" ou les "enseignements" ...). Décidément, nos "francophones indigènes" sont de bien piètres linguistes, tout cela par manque d'intérêt ! Amicalement.

G. E., PARIS

INFOSPLUS

Renseignements pratiques Brest 2004

Dates :

Du mardi 10 au jeudi 15 juillet 2004

Vendredi 16 juillet : grande régate Brest - Douarnenez

Prix d'entrée :

1 jour 13 euros, 3 jours 31 euros, enfants moins de 10 ans gratuit

Internet : www.brest2004.fr

gent d'aspect à chaque minute. Quelques nuages sombres et deux ou trois éclairs à l'orient sont arrivés, histoire de rappeler que le bleu Léman peut avoir des colères noires et que la vigilance et le nez du marin sont primordiaux en tout instant.

La brise a forci, la Vaudoise accélère, 8,2 nœuds, ce qui est remarquable et rend jaloux plus d'un voilier de croisière élancé. C'est que depuis qu'on dû la lèster pour partir en mer et compenser les effets d'Archimède, elle a trouvé une stabilité nouvelle. En fait rien de très étonnant, car cette barque qui, à l'origine, était un bateau de transport, emmenait à la force du vent un chargement de 35 tonnes

de pierres de Meillerie. Le cambusier nous invite à visiter son domaine. Quelques marches à descendre à reculons et voici l'antre de la Vaudoise. Impossible de se tenir debout mais la hauteur est bien suffisante pour être assis autour d'une très longue et belle table qui est une invitation. On a envie de s'y installer. Près de la proue, le fourneau à bois d'époque fonctionne toujours. Et c'est là que le cambusier, maître queux, cuisine et prépare les repas des hôtes montés à bord.

La nuit est tombée, c'est le retour à terre. Avant de se dire au revoir, petit détour par le cabanon pour écouter le chœur de la Vaudoise en pleine répétition : un vrai régal avant de les revoir à Brest.

Après les avoir vus à l'œuvre, on peut affirmer qu'ils sont fin prêts, car le 16 juillet, les Pirates d'Ouchy ont bien l'intention de participer à la régate des vieux gréements entre Brest et Douarnenez et pas seulement pour faire de la figuration. Avec ses 140 m² de voiles, un jour de bonne bise, la Vaudoise a déjà dépassé les 12 nœuds, soit 22 km/h, sur le Léman...

MICHEL GOUMAZ